



Noble Qur'an (English Translation)

Dr. Muhammad Taqi-ud-Din Al-Hilali,
Dr. Muhammad Muhsin Khan

The **Noble Qur'an**, known as the **Hilali-Khan** translation, is a translation of the Qur'an by Dr. Muhammad Muhsin Khan, and Dr. Muhammad Taqi-ud-Din al-Hilali. This English translation was sponsored by the Saudi government. It is assumed that this is the most popular and "Now the most widely disseminated Qur'an in most Islamic bookstores and Sunni mosques throughout the English-speaking world, this new translation is meant to replace the Yusuf 'Ali edition and comes with a seal of approval from both the University of Medina and the Saudi Dar al-Ifta. This venture utilizes mainstream classical sources of commentaries namely, Tabari, Qurtubi and Ibn Kathir.

Surah Tahrim

(Banning)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1.

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ لِمَ تُحَرِّمُ مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكَ تَبْتَغِي مَرْضَاتَ أَزْوَاجِكَ

O Prophet!

Why do you ban (for yourself) that which Allah has made lawful to you, seeking to please your wives?

وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ

And Allah is Oft-Forgiving, Most Merciful.

2.

قَدْ فَرَضَ اللَّهُ لَكُمْ تَحْلَةَ أَيْمَانِكُمْ

Allah has already ordained for you (O men), the dissolution of your oaths.

ط
وَاللَّهُ مَوْلَاكُمْ

And Allah is your Maula (Lord, or Master, or Protector, etc.)

وَهُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ

and He is the All-Knower, the All-Wise.

3.

وَإِذْ أَسَرَّ النَّبِيُّ إِلَى بَعْضِ أَزْوَاجِهِ حَدِيثًا

And (remember) when the Prophet (SAW) disclosed a matter in confidence to one of his wives (Hafsah),

ط
فَلَمَّا نَبَّأَتْ بِهِ وَأَظْهَرَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ عَرَّفَ بَعْضَهُ وَأَعْرَضَ عَنْ بَعْضٍ

so when she told it (to another i.e. Aishah), and Allah made it known to him, he informed part thereof and left a part.

ط
فَلَمَّا نَبَّأَهَا بِهِ قَالَتْ مَنْ أَنْبَأَكَ هَذَا

Then when he told her (Hafsah) thereof, she said: "Who told you this?"

قَالَ تَبَّأَنِي الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ

He said: "The All-Knower, the All-Aware (Allah) has told me".

4.

ط
إِنْ تَتُوبَا إِلَى اللَّهِ فَقَدْ صَغَتْ قُلُوبُكُمَا

If you two (wives of the Prophet SAW, namely Aishah and Hafsah) turn in repentance to Allah, (it will be better for you), your hearts are indeed so inclined (to oppose what the Prophet SAW likes),

ط
وَإِنْ تَظَاهَرَا عَلَيْهِ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ مَوْلَاهُ وَجِبْرِيْلُ وَصَالِحُ الْمُؤْمِنِينَ

but if you help one another against him (Muhammad SAW), then verily, Allah is his Maula (Lord, or Master, or Protector, etc.), and Jibrael (Gabriel), and the righteous among the believers,

وَالْمَلَائِكَةُ بَعْدَ ذَلِكَ ظَهِيرٌ

and furthermore, the angels are his helpers.

5.

عَسَى رَبُّهُ إِنْ طَلَّقَكُنَّ أَنْ يُبَدِّلَهُ أَزْوَاجًا خَيْرًا مِنْكَ

It may be if he divorced you (all) that his Lord will give him instead of you, wives better than you,

مُسْلِمَاتٍ مُؤْمِنَاتٍ قَانِتَاتٍ تَائِبَاتٍ عَابِدَاتٍ سَائِحَاتٍ ثَيِّبَاتٍ وَأَبْكَارًا

Muslims (who submit to Allah), believers, obedient to Allah, turning to Allah in repentance, worshipping Allah sincerely, fasting or emigrants (for Allahs sake), previously married and virgins.

6.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا أَنْفُسَكُمْ وَأَهْلِيكُمْ نَارًا وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ

O you who believe!

Ward off from yourselves and your families a Fire (Hell) whose fuel is men and stones,

عَلَيْهَا مَلَائِكَةٌ غُلَاظٌ شِدَادٌ

over which are (appointed) angels stern (and) severe,

لَا يَعْصُونَ اللَّهَ مَا أَمَرَهُمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ

who disobey not, (from executing) the Commands they receive from Allah, but do that which they are commanded.

7.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَعْتَذِرُوا الْيَوْمَ

(It will be said in the Hereafter)

O you who disbelieve (in the Oneness of Allah - Islamic Monotheism)! Make no excuses this Day!

إِنَّمَا تُجْزَوْنَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

You are being requited only for what you used to do .

8.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا تَوْبُوا إِلَى اللَّهِ تَوْبَةً نَّصُوحًا

O you who believe!

Turn to Allah with sincere repentance!

عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَنْ يُكَفِّرَ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَيُدْخِلَكُمُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ

It may be that your Lord will remit from you your sins, and admit you into Gardens under which rivers flow (Paradise)

يَوْمَ لَا يُخْزِي اللَّهُ النَّبِيَّ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ

the Day that Allah will not disgrace the Prophet (Muhammad SAW) and those who believe with him,

نُورُهُمْ يَسْعَىٰ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ

their Light will run forward before them and with (their Records Books of deeds) in their right hands

يَقُولُونَ رَبَّنَا أُنِّمْنَا لَنَا نُورَنَا وَاعْفُرْ لَنَا

they will say: "Our Lord! Keep perfect our Light for us (and do not put it off till we cross over the Sirat (a slippery bridge over the Hell) safely) and grant us forgiveness.

إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

Verily, You are Able to do all things."

9.

ج
يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِينَ وَاغْلُظْ عَلَيْهِمْ

O Prophet (Muhammad SAW)!

Strive hard against the disbelievers and the hypocrites, and be severe against them,

ط
وَمَا أَوْلَاهُمْ جَهَنَّمُ وَبئس المصير

their abode will be Hell, and worst indeed is that destination.

10.

ط
ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِلَّذِينَ كَفَرُوا امْرَأَتَ نُوحٍ وَامْرَأَتَ لُوطٍ

Allah sets forth an example for those who disbelieve, the wife of Nooh (Noah) and the wife of Lout (Lot).

كَانَتَا تَحْتَ عَبْدَيْنِ مِنْ عِبَادِنَا صَالِحِينَ

They were under two of our righteous slaves,

فَخَانَتَاهُمَا فَلَمْ يُغْنِيَا عَنْهُمَا مِنَ اللَّهِ شَيْئًا

but they both betrayed their (husbands by rejecting their doctrine) so they (Nooh (Noah) and Lout (Lot)) benefited them (their respective wives) not, against Allah,

وَقِيلَ ادْخُلَا النَّارَ مَعَ الدَّاخِلِينَ

and it was said: "Enter the Fire along with those who enter!"

11.

وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِلَّذِينَ آمَنُوا امْرَأَتَ فِرْعَوْنَ

And Allah has set forth an example for those who believe, the wife of Firaun (Pharaoh),

إِذْ قَالَتْ رَبِّ ابْنِ لِي عِنْدَكَ بَيْتًا فِي الْجَنَّةِ وَبِحِمِّي مِنْ فِرْعَوْنَ وَعَمَلِهِ

when she said: "My Lord! Build for me a home with You in Paradise, and save me from Firaun (Pharaoh) and his work,

وَبِحِمِّي مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ

and save me from the people who are Zalimoon (polytheists, wrong-doers and disbelievers in Allah).

12.

وَمَرْيَمَ ابْنَتَ عِمْرَانَ الَّتِي أَحْصَنَتْ فَرْجَهَا فَنفَخْنَا فِيهِ مِنْ رُوحِنَا

And Maryam (Mary), the daughter of Imran who guarded her chastity; and We breathed into (the sleeve of her shirt or her garment) through Our Rooh (i.e. Jibrael (Gabriel)),

وَصَدَّقَتْ بِكَلِمَاتِ رَبِّهَا وَكُتِبَ

and she testified to the truth of the Words of her Lord (i.e. believed in the Words of Allah: "Be!" and he was; that is Iesa (Jesus) son of Maryam (Mary); as a Messenger of Allah), and (also believed in) His Scriptures,

وَكَانَتْ مِنَ الْقَانِتِينَ

and she was of the Qaniteen (i.e. obedient to Allah).

